

ENTSCHEIDUNGEN DER BESCHWERDEKAMMERN

Entscheidung der Technischen Beschwerdekammer 3.5.1 vom 9. Dezember 1987
T 260/85 - 3.5.1*)

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: P. K. J. van den Berg
Mitglieder: W. J. L. Wheeler
G. D. Paterson

Anmelder: AMP Incorporated

Stichwort: Koaxialverbinder/AMP

Artikel: 78 (1), 123 (2) EPÜ

Schlagwort: "unzulässige Anspruchsänderung (Streichung eines wesentlichen Merkmals)" - "Prioritätsunterlagen gehören nicht zum Inhalt der Anmeldung"

Leitsätze

I. Für die Zwecke des Artikels 123 (2) EPÜ gehören Prioritätsunterlagen nicht zum "Inhalt der Anmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung", selbst wenn sie am selben Tag wie die europäische Patentanmeldung eingereicht worden sind.

II. Es ist nicht zulässig, aus einem unabhängigen Anspruch ein Merkmal zu streichen, das in der ursprünglich eingereichten Anmeldung durchweg als wesentliches Erfindungsmerkmal hingestellt worden ist, da dies gegen Artikel 123 (2) EPÜ verstoßen würde.

Sachverhalt und Anträge

I. Die am 11. November 1981 eingereichte europäische Patentanmeldung Nr. 81 305 340.2 (Veröffentlichungsnummer 0 052 980), die die Priorität der beiden Voranmeldungen US 210693 und US 210694 vom 26. November 1980 in Anspruch nimmt, wurde mit Entscheidung der Prüfungsabteilung des Europäischen Patentamts vom 13. Juni 1985 zurückgewiesen. Der Entscheidung lagen die am 23. Juni 1984 eingereichten Ansprüche 1 bis 4 zugrunde.

II. Die Zurückweisung wurde damit begründet, daß der Gegenstand der Ansprüche 1 und 2 über den Inhalt der Anmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung hinausgehe und damit gegen Artikel 123 (2) EPÜ verstoße.

III. Die Beschwerdeführerin legte gegen diese Entscheidung am 7. August 1985 Beschwerde ein und reichte als

*) Die Entscheidung ist hier nur auszugsweise abgedruckt. Eine Kopie der ungekürzten Entscheidung in der Verfahrenssprache ist beim Referat 4.5.1 (EPA-Bibliothek München) gegen Zahlung einer Fotokopiergebühr von 1,30 DEM pro Seite erhältlich.

DECISIONS OF THE BOARDS OF APPEAL

Decision of Technical Board of Appeal 3.5.1 dated 9 December 1987
T 260/85 - 3.5.1*)
(Official Text)

Composition of the Board:

Chairman: P. K. J. van den Berg
Members: W. J. L. Wheeler
G. D. Paterson

Applicant: AMP Incorporated

Headword: Coaxial connector/AMP

Article: 78(1), 123(2) EPC

Keyword: "Unallowable amendment of claim (deletion of essential feature)" - "Priority documents not part of the content of the application"

Headnote

I. For the purpose of Article 123(2) EPC, "the content of the application as filed" does not include any priority documents, even if they were filed on the same day as the European patent application.

II. It is not permissible to delete from an independent claim a feature which the application as originally filed consistently presents as being an essential feature of the invention, since this would constitute a violation of Article 123(2) EPC.

Summary of Facts and Submissions

I. European patent application No. 81 305 340.2, publication No. 0 052 980, filed on 11 November 1981, claiming priority from two previous applications, US 210693 and US 210694, both of 26 November 1980, was refused by the decision of the Examining Division 053 of the European Patent Office dated 13 June 1985. That decision was based on Claims 1 to 4 filed on 23 June 1984.

II. The reason given for the refusal was that the subject-matter of Claims 1 and 2 extended beyond the content of the application as filed, contravening Article 123(2) EPC.

III. The Appellant lodged an appeal against this decision on 7 August 1985, together with new Claims 1 to 3 in

*) This is an abridged version of the Decision. A copy of the full text in the language of proceedings may be obtained from Dept. 4.5.1 (EPO Library in Munich) on payment of a photocopying fee of DEM 1.30 per page.

DECISIONS DES CHAMBRES DE RECOURS

Décision de la Chambre de recours technique 3.5.1, en date du 9 décembre 1987
T 260/85 - 3.5.1*)
(Traduction)

Composition de la Chambre:

Président: P. K. J. van den Berg
Membres: W. J. L. Wheeler
G. D. Paterson

Demandeur: AMP Incorporated

Référence: Connecteur coaxial/AMP

Article: 78(1), 123(2) CBE

Mot-clé: "Modification inadmissible d'une revendication (suppression d'une caractéristique essentielle)" - "Documents de priorité: ne font pas partie du contenu de la demande"

Sommaire

I. Aux fins de l'article 123(2) CBE, les documents de priorité ne font pas partie du "contenu de la demande telle qu'elle a été déposée", même s'ils ont été déposés à la même date que la demande de brevet européen.

II. Il n'est pas admissible de supprimer dans une revendication indépendante une caractéristique qui est systématiquement présentée, dans la demande telle qu'elle a été déposée, comme une caractéristique essentielle de l'invention, car cela contreviendrait aux dispositions de l'article 123(2) CBE.

Exposé des faits et conclusions

I. La demande de brevet européen n° 81 305 340.2, déposée le 11 novembre 1981 et publiée sous le n° 0 052 980, dans laquelle était revendiquée la priorité de deux demandes antérieures (US 210 693 et US 210 694), toutes deux du 26 novembre 1980, a été rejetée par décision de la Division d'examen 053 de l'Office européen des brevets en date du 13 juin 1985. Cette décision a été rendue sur la base des revendications 1 à 4 déposées le 23 juin 1984.

II. La demande a été rejetée au motif que l'objet des revendications 1 et 2 s'étendait au-delà du contenu de la demande telle qu'elle avait été déposée, contrevenant de ce fait aux dispositions de l'article 123(2) CBE.

III. Le 7 août 1985, la requérante a introduit un recours contre cette décision et déposé de nouvelles revendica-

*) Seul un extrait de la décision est publié. Une copie de la décision complète dans la langue de la procédure peut être obtenue auprès du service 4.5.1 (bibliothèque de l'OEB à Munich) moyennant versement d'une taxe de photocopie de 1,30 DEM par page.

Ersatz für die von der Prüfungsabteilung zurückgewiesenen Ansprüche neue Ansprüche 1 bis 3 ein. Die Beschwerdebegründung wurde am selben Tag entrichtet. Die Beschwerdebegründung wurde am 8. Oktober 1985 nachgereicht.

IV. Anspruch 1 lautet wie folgt:

"Elektrischer Koaxialverbinder oder Bausatz hierfür mit einer äußeren leitenden Hülse (6), die so ausgebildet ist, daß sie mit einem Ende an einen Außenleiter (16) eines Koaxialkabels und mit dem gegenüberliegenden Ende an eine komplementäre Koaxialverbinderanordnung (56) angeschlossen werden kann, mit einem leitenden zentralen Kontakt (8) zum Anschluß an einen Innenleiter des Kabels und zum Eingriff in einen zentralen Kontakt des komplementären Verbindungsteils (56), mit einem hohlen, zylindrischen Feder-element (2), das in die Hülse (6) eingeschoben wird und diese berührt, und mit einem isolierenden Luftspalt zwischen dem zentralen Kontakt (8) und der äußeren Hülse (6), dadurch gekennzeichnet, daß das Feder-element (2) federnde Finger (22) mit um 180° zurückgebogenen Enden aufweist, die peripher verteilt an der Innenwand der Hülse (6) an deren gegenüberliegendem Ende anliegen, wobei die äußere Hülse (6) eine radial nach innen gerichtete Lippe (66) aufweist, die die zurückgebogenen Teile der federnden Finger (22) zumindest teilweise überdeckt"

replacement of the claims rejected by the Examining Division. The appeal fee was paid on the same day. The Statement of Grounds was filed on 8 October 1985.

IV. Claim 1 reads as follows:

"A coaxial electrical connector or kit of parts therefor comprising an outer conductive shell (6) adapted for connection at one end to an outer conductor (16) of a coaxial cable and at an opposite end adapted for connection to a complementary coaxial connector (56), a conductive centre-contact (8) adapted for connection to a centre conductor of the cable and engageable with a centre contact of the complementary connector (56), a hollow cylindrical spring element (2) inserted within and contacting the shell (6), and a dielectric between the centre contact (8) and the outer shell (6), characterised in that the spring element (2) comprises spring fingers (22) having portions doubled back on themselves and engaged in circumferentially distributed manner against the inner periphery of the shell (6) at the said opposite end, the outer shell (6) including a radially inwardly extending lip (66) overlying at least partially the doubled back portions of the spring fingers (22)."

tions 1, 2 et 3 destinées à remplacer celles rejetées par la Division d'examen. La taxe de recours a été acquittée le même jour. Le mémoire exposant les motifs du recours a été déposé le 8 octobre 1985.

IV. La revendication 1 s'énonce comme suit:

"Connecteur électrique coaxial ou système à éléments pour l'assemblage d'un tel connecteur, comportant une enveloppe extérieure conductrice (6) dont l'une des extrémités est prévue pour le raccordement d'un conducteur externe (16) d'un câble coaxial et l'extrémité opposée pour l'accouplement d'un connecteur coaxial complémentaire (56), un élément conducteur de contact central (8) prévu pour le raccordement d'un conducteur central du câble et pouvant s'engager sur un élément de contact central du connecteur complémentaire (56), un élément à ressort creux de forme cylindrique (2), inséré à l'intérieur de l'enveloppe (6) et faisant contact avec elle, et un diélectrique entre l'élément de contact central (8) et l'enveloppe extérieure (6), caractérisé en ce que, sur tout le pourtour de l'élément à ressort (2), sont répartis des doigts élastiques (22) en partie repliés sur eux-mêmes, qui viennent s'appliquer contre la paroi interne de l'enveloppe (6) lorsque l'élément à ressort est introduit dans cette dernière par ladite extrémité opposée, l'enveloppe extérieure (6) ayant un rebord recourbé vers l'intérieur (66) et recouvrant du moins partiellement les parties repliées des doigts élastiques (22)."

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht den Artikeln 106 bis 108 und Regel 64 EPU; sie ist somit zulässig.

2. Bei dieser Beschwerde ist vor allem darüber zu entscheiden, ob die vorliegende Anmeldung so geändert worden ist, daß ihr Gegenstand über den Inhalt der Anmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung hinausgeht und damit gegen Artikel 123 (2) EPÜ verstößt.

3. Im Hinblick auf das diesbezügliche Vorbringen der Beschwerdeführerin muß jedoch zunächst geprüft werden, ob der Inhalt zweier US-Voranmeldungen, die als Beleg für die Prioritätserklärung eingereicht worden sind, für die Zwecke des Artikels 123 (2) EPÜ zum "Inhalt der Anmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung" gehören.

"Die europäische Patentanmeldung" ist Gegenstand von Teil III des EPU. Dieser Teil ist in zwei Kapitel untergliedert.

Kapitel I mit den Artikeln 75 bis 86 betrifft die Einreichung und die Erfordernisse der europäischen Patentanmeldung.

Was eine europäische Patentanmeldung alles enthalten muß, wird insbe-

Reasons for the Decision

1. The appeal complies with Articles 106 to 108 and Rule 64 EPC and is, therefore, admissible.

2. The main question to be decided in this appeal is whether or not the present application has been amended in such a way that it contains subject-matter which extends beyond the content of the application as filed, which would be contrary to Article 123(2) EPC.

3. It is, however, in view of the Applicant's submissions on the point, first of all necessary to consider the question of whether or not the content of the two previous US applications filed in support of the declaration of priority belong to "the content of the application as filed", for the purpose of Article 123(2) EPC.

"Application for European patents" is the subject of Part III of the EPC. Part III is divided into two chapters.

Chapter I, containing Articles 75 to 86, concerns the filing and requirements of a European patent application.

In particular, the contents of a European patent application are set out in

Motifs de la décision

1. Le recours répond aux conditions énoncées aux articles 106, 107 et 108 et à la règle 64 CBE; il est donc recevable.

2. Dans la présente affaire, la principale question à trancher est celle de savoir si la demande a été modifiée d'une manière telle que son objet s'étend au-delà du contenu de la demande telle qu'elle a été déposée, ce qui contrevient aux dispositions de l'article 123(2) CBE.

3. Cependant, eu égard aux conclusions de la requérante à ce propos, il convient tout d'abord de déterminer si, aux fins de l'article 123(2) CBE, le contenu des deux demandes antérieures américaines produites à l'appui de la déclaration de priorité fait ou non partie du "contenu de la demande telle qu'elle a été déposée".

"La demande de brevet européen" constitue le sujet de la troisième partie de la CBE, qui comporte deux chapitres.

Le chapitre I, qui contient les articles 75 à 86, porte sur le dépôt de la demande de brevet européen et sur les conditions auxquelles elle doit satisfaire.

Les différentes parties que doit comporter une demande de brevet euro-

sondere in Artikel 78 (1) a) bis e) EPÜ dargelegt. Aus Artikel 78 (1) EPÜ in Verbindung mit den Artikeln 82 bis 85 EPÜ geht hervor, daß der sachliche Inhalt einer europäischen Patentanmeldung aus der Beschreibung und den Ansprüchen sowie etwaigen Zeichnungen besteht.

Die Priorität einer europäischen Patentanmeldung wird gesondert in Teil III, Kapitel II des EPÜ behandelt, das die Artikel 87 und 89 umfaßt. Aus Artikel 88 und Regel 38 EPÜ geht hervor, daß die Einreichung einer Abschrift der früheren Anmeldung nur für die Inanspruchnahme der Priorität benötigt wird.

Nach Auffassung der Kammer ergibt sich daraus eindeutig, daß der "Inhalt der Anmeldung in der eingereichten Fassung" für die Zwecke des Artikels 123 (2) EPÜ Prioritätsunterlagen auch dann nicht einschließt, wenn sie am selben Tag wie die europäische Patentanmeldung eingereicht worden sind.

Die Kammer ist sich dessen bewußt, daß in mehreren Entscheidungen der Juristischen Beschwerdekammer der Inhalt der Prioritätsunterlagen herangezogen wurde, um festzustellen, ob die zur Berichtigung von Mängeln nach Regel 88 EPÜ vorgeschlagenen Änderungen das Erfordernis erfüllten, wonach sofort erkennbar sein muß, daß nichts anderes beabsichtigt sein konnte als das, was als Berichtigung vorgeschlagen wird (s. z. B. J 19/80, ABI. EPA 1981, 65 und J 4/85, ABI. EPA 1986, 205). Hier ist jedoch zu beachten, daß die Prioritätsunterlagen in diesen Entscheidungen als Beweismittel und nicht als Teil des "Inhalts der Anmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung" angesehen wurden.

4. Der Inhalt der europäischen Anmeldung EP-A-0 052 980 in der eingereichten und veröffentlichten Fassung soll nun geprüft werden.

Anspruch 1 lautet in der ursprünglich eingereichten Fassung wie folgt:

"Bausatz für eine Koaxialverbinderanordnung mit einer leitenden äußeren Hülse (6), die so ausgebildet ist, daß sie mit einem Ende an einen Außenleiter (16) eines elektrischen Koaxialkabels und mit dem anderen Ende passend an eine andere, komplementäre Koaxialverbinderanordnung (56) angeschlossen werden kann, mit einem leitenden zentralen Kontakt (8) zum Anschluß an einen Innenleiter (12) des Kabels, mit einem hohlen, leitenden Federelement (2), das in die äußere Hülse (6) eingeschoben wird und diese berührt, mit einem genormten Stopfen aus Isolierstoff (4) zur Preßsitzverbindung mit dem Federelement (6), der einen isolierenden Luftspalt (33) enthält, und mit einem zentralen Kontakt (8) zur Preßsitzverbindung mit dem Stopfen aus Isolierstoff (4), dadurch gekennzeichnet, daß das Federelement (2) federnde Finger (22) mit um 180° zurückgebogenen Enden aufweist, die an der Innenwand der Hülse (6) an deren anderem

sub-paragraphs (a) to (e) of Article 78(1) EPC. It is clear from Article 78(1) EPC in conjunction with Articles 82 to 85 EPC that the substantive contents of a European patent application are the description and claims together with any drawings.

As a separate matter, Chapter II of Part III of the EPC, containing Articles 87 to 89, concerns the priority of a European patent application. From Article 88 and Rule 38 EPC it is clear that the filing of a copy of a previous application is required only for the purpose of claiming priority.

In the Board's view, it clearly follows that for the purpose of Article 123(2) EPC, "the content of the application as filed" does not include any priority documents, even if they were filed on the same day as the European patent application.

The Board is aware of the fact that in several decisions of the Legal Board of Appeal the contents of priority documents were taken into consideration for the purpose of establishing whether amendments offered as corrections of errors under Rule 88 EPC met the requirement that it must be immediately evident that nothing else would have been intended than what is offered as the correction, see for example J 19/80 (OJ EPO 1981, 65) and J 4/85 (OJ EPO 1986, 205). However, it is important to note that in these decisions, the priority documents were considered as evidence, not as part of "the content of the application as filed."

4. The content of the application as filed and published in EP-A-0 052 980 will now be considered.

Claim 1 as originally filed reads:

"A kit of parts for a coaxial connector assembly in which a conductive outer shell (6) is adapted for connection at one end to an outer conductor (16) of an electrical coaxial cable and at a second end mateably to another complementary coaxial connector assembly (56), a conductive center contact (8) is adapted for connection to a center conductor (12) of the cable, a hollow conductive spring element (2) is adapted for insertion within and contacting the outer shell (6), and a unitary dielectric plug (4) is adapted for press fit assembly with the spring element (6) and contains an air space dielectric (33), and the center contact (8) is adapted for press fit with the dielectric plug (4), characterised in that the spring element (2) includes spring fingers (22) having portions doubled back on themselves and adapted for distribution against the inner periphery of the shell (6) at the second end, and the outer shell includes a radially inward lip (66) overlying at

péen, notamment, sont énoncées aux lettres a) à e) de l'article 78(1). Il ressort clairement des dispositions de l'article 78(1) en liaison avec celles des articles 82 à 85 CBE que les éléments essentiels d'une demande de brevet européen sont la description et les revendications ainsi que tout dessin auquel elles se réfèrent.

D'autre part, le chapitre II, qui contient les articles 87, 88 et 89, concerne la priorité qui peut être revendiquée pour une demande de brevet européen. D'après l'article 88 et la règle 38 CBE, il est clair que le demandeur n'est tenu de produire une copie de la demande antérieure que pour revendiquer une priorité.

De l'avis de la Chambre, il s'ensuit de toute évidence que, aux fins de l'article 123(2) CBE, les documents de priorité ne font pas partie du "contenu de la demande telle qu'elle a été déposée", même s'ils ont été déposés à la même date que la demande de brevet européen.

La Chambre n'ignore pas que, dans plusieurs décisions, la Chambre de recours juridique s'est référée au contenu des documents de priorité pour pouvoir déterminer si des modifications proposées en vue de corriger des erreurs en application de la règle 88 CBE satisfaisaient effectivement à la condition selon laquelle il doit apparaître immédiatement qu'aucun texte autre que celui résultant de la rectification n'a pu être envisagé par le demandeur (cf. par exemple décisions J 19/80 (JO OEB 1981, 65) et J 4/85 (JO OEB 1986, 205)). Il importe toutefois de noter que, dans ces décisions, les documents de priorité ont été considérés en tant que preuves, et non pas comme faisant partie du "contenu de la demande telle qu'elle a été déposée".

4. La Chambre se propose maintenant d'examiner le contenu de la demande telle qu'elle a été déposée, et publiée sous le n° EP-A-O 052 980.

La revendication 1 déposée initialement se lisait comme suit:

"Système à éléments pour l'assemblage d'un dispositif de connecteur coaxial dans lequel une enveloppe conductrice extérieure (6) est prévue, à l'une de ses extrémités, pour le raccordement d'un conducteur externe (16) d'un câble électrique coaxial et, à l'autre extrémité, pour l'accouplement d'un dispositif de connecteur coaxial complémentaire (56), un élément conducteur de contact central (8) est prévu pour le raccordement d'un conducteur central (12) du câble, un élément conducteur creux à ressort (2) est prévu pour être introduit à l'intérieur de l'enveloppe extérieure (6) et faire contact avec elle, une fiche isolante monobloc (4) est prévue pour s'ajuster avec serrage dans l'élément à ressort (2) et comporte un entrefer isolant (33), et dans lequel l'élément de contact central (8) est prévu pour s'ajuster avec serrage dans la fiche isolante (4), caractérisé en ce que, sur tout le pourtour de l'élément à ressort (2), sont répartis des

Ende peripher verteilt sind, und daß die äußere Hülse eine nach innen gerichtete Lippe (66) aufweist, die die zurückgebogenen Teile der federnden Finger (22) zumindest teilweise überdeckt"

Die ursprünglich eingereichten Ansprüche 2 bis 5 hängen von dem oben genannten Anspruch 1 ab.

Die Beschreibung in der ursprünglich eingereichten Fassung beginnt mit einem Hinweis auf eine aus der Druckschrift US-A-3 745 514 bekannte Koaxialverbinderanordnung, an den auf Seite 1 in Absatz 2 folgende Erklärung anschließt:

"Die vorliegende Erfindung verwendet ein genormtes, röhrenförmiges Federelement mit federnden Fingern, die U-förmig zurückgebogen sind. Die U-förmigen Teile werden in einem konzentrischen Spalt zwischen der ersten und der zweiten Koaxialverbinderanordnung zusammengepreßt. Das Federelement ist von Natur aus nur beschränkt verformbar, so daß sich eine Anordnung ergibt, die mit weniger Teilen als die bisher bekannten auskommt."

Diese Erklärung wird im folgenden als Erklärung a bezeichnet.

Die Beschreibung in der ursprünglich eingereichten Fassung weist anschließend unter Bezugnahme auf eine aus der Druckschrift US-A-3 678 447 bekannte Koaxialverbinderanordnung darauf hin, daß ihr Stopfen aus festem Isolierstoff und nur begrenzt elastisch ist und daß er von einem Luftspalt umgeben ist, der eine Impedanzfehlanpassung ausgleichen soll. Der erste Absatz auf Seite 2 der Anmeldung in der eingereichten Fassung lautet wie folgt:

"Bei der vorliegenden Erfindung enthält ein Stopfen aus Isolierstoff für einen Koaxialverbinder konzentrische Zylinder oder Hülsen, die mit einem zwischen den Hülsen konzentrisch angeordneten Luftraum oder Spalt so zusammenwirken, daß ein doppelter isolierender Ausgleich bei einer Impedanzfehlanpassung erzielt wird. Die Hülsen sind dünn ausgebildet, damit sie in den Luftspalt elastisch abbiegbar sind und so die Preßsitzverbindung der äußeren Hülse mit einer Verbinderhülse und die eines zentralen Kontakts mit der inneren Hülse des Stopfens erleichtern. Dank der Elastizität der Hülsen können die zu verbindenden Teile ohne Beschädigung zusammengesetzt werden."

Diese Erklärung wird im folgenden als Erklärung b bezeichnet.

In der ursprünglich eingereichten Anmeldung folgt dann eine Erklärung in Form eines Satzes, der auf Seite 2, Zeile 12 beginnt und auf Seite 3, Zeile 3 endet. Diese wird im folgenden als Erklärung c bezeichnet und lautet wie folgt:

"Eine elektrische Koaxialverbinderanordnung nach der vorliegenden Erfindung umfaßt: einen Stopfen aus festem

least partially the doubled back portions of the spring fingers (22)."

Claims 2 to 5 as originally filed are dependent on the above cited Claim 1.

The description as originally filed opens with a reference to a prior art coaxial connector assembly known from US-A-3 745 514, followed by a statement at page 1, second paragraph, that:

"The present invention utilizes a tubular, unitary spring element carrying spring fingers that are reversely bent into U-shapes. The U-shapes flatten in compression in a space concentric and between the first and the second coaxial connector assemblies. The spring element is inherently self-limiting in deformation, providing an assembly functioning with fewer parts than a previous assembly."

This will be referred to as statement (a).

The description as originally filed continues with a reference to another prior art coaxial connector assembly known from US-A-3 678 447, pointing out that its dielectric plug is solid and provides only limited resiliency, and that an air space surrounds the plug to compensate for impedance mismatch. The first paragraph on page 2 of the application as filed reads:

"In the present invention, a dielectric plug for a coaxial connector includes concentric cylinders or sleeves, that combine with an air space or gap concentrically between the sleeves to provide a composite dielectric compensating for impedance mismatch. The sleeves are made thin for resilient flexure into the air gap to facilitate press fit assembly of the outer sleeve into a connector shell and press fit assembly of a center contact into the inner sleeve of the plug. The resilient characteristics of the sleeves permit assembly without damage of the assembled parts."

This will be referred to as statement (b).

This is followed in the application as originally filed by a statement in the form of one continuous sentence, beginning on page 2, line 12, and ending on page 3, line 3. This statement, which will be referred to as statement (c), reads as follows:

"A coaxial electrical connector assembly of the present invention includes, a solid dielectric plug with a

doigts élastiques (22) en partie repliés sur eux-mêmes et prévus pour s'appliquer contre la paroi interne de l'enveloppe (6) à ladite autre extrémité de celle-ci, et en ce que l'enveloppe extérieure (6) a un rebord (66) recourbé vers l'intérieur et recouvrant du moins partiellement les parties repliées des doigts élastiques (22)."

Les revendications 2 à 5 déposées initialement étaient dépendantes de la revendication 1 reproduite ci-dessus.

La description déposée initialement commençait par la mention d'un dispositif de connecteur coaxial compris dans l'état de la technique et connu d'après le document US-A-3 745 514; puis, au deuxième paragraphe de la page 1, il était déclaré ce qui suit:

"La présente invention met en œuvre un élément tubulaire à ressort monobloc portant des doigts élastiques repliés en arrière en forme de U; ces doigts s'aplatissent en compression dans un espace concentrique situé entre le premier et le deuxième dispositif de connecteur coaxial. L'élément à ressort ne tolérant qu'une déformation limitée, le dispositif en question remplit sa fonction avec moins de pièces que les dispositifs précédents."

Il sera fait référence à ce passage comme constituant la "déclaration (a)".

Dans la description déposée initialement, il était ensuite fait allusion à un autre dispositif de connecteur coaxial compris dans l'état de la technique et connu d'après le document US-A-3 678 447; il était précisé que, dans ce dispositif, la fiche isolante était monobloc et n'avait qu'une élasticité limitée, et aussi qu'elle était entourée par un entrefer destiné à compenser les désadaptations d'impédance. Le premier paragraphe de la page 2 de la demande telle que déposée était rédigé comme suit:

"Dans la présente invention, une fiche isolante pour connecteur coaxial comporte des cylindres ou manchons concentriques qui, avec un entrefer concentrique qui les sépare, forment un diélectrique en plusieurs parties, compensant les désadaptations d'impédance. Les manchons sont minces de manière à pouvoir fléchir en compression élastique dans l'entrefer, ce qui facilite l'ajustement serré à la fois du manchon externe dans une enveloppe extérieure et d'un élément de contact central dans le manchon interne de la fiche. L'élasticité des manchons permet d'effectuer l'assemblage sans risque d'endommager les parties assemblées."

Il sera fait référence à ce passage comme constituant la "déclaration (b)".

Puis, dans la demande telle que déposée, une longue phrase allant de la page 2, ligne 12, à la page 3, ligne 3, contenait la déclaration suivante (ci-après dénommée "déclaration (c)").

"Un dispositif de connecteur électrique coaxial selon la présente invention comporte une fiche isolante monobloc

Isolierstoff mit einem vorderen Teil und damit einstückig verbundenen inneren und äußeren Hülse, einem sich durch den vorderen Teil und die innere Hülse erstreckenden Durchlaß zur Aufnahme des zentralen Kontaktes, einem sich zwischen den Hülse erstreckenden isolierenden Luftspalt, wobei die Hülse bei Preßsitzverbindung mit einer leitenden äußeren Hülse bzw. mit einem leitenden zentralen Kontakt der elektrischen Koaxialverbinderanordnung elastisch nachgiebig in den Luftspalt abbiegbar sind; ein hohles Federelement innerhalb der Hülse, wobei der Stopfen aus festem Isolierstoff in dem Federelement mittels Preßsitz gehalten ist; einen sich axial durch den Stopfen erstreckenden Durchlaß, wobei der mit einem Innenleiter des Kabels verbundene leitende zentrale Kontakt in dem Durchlaß mittels Preßsitz gehalten ist, und elastisch federnde Finger am Federelement, [deren Enden] um 180° zurückgebogen sind und so innere und äußere Federblätter bilden, die gegen die Innenwand der Hülse an deren aufnehmendem Ende verteilt und zur elastischen Anpressung an diese Wand vorgesehen sind, wenn sie einen komplementären Abschnitt einer weiteren, in die Hülse passend aufgenommenen Koaxialverbinderanordnung umgeben und in diesen elastisch eingreifen, wobei die Hülse eine radial nach innen gerichtete Lippe aufweist, die die federnden Finger überdeckt".

Wie ersichtlich, umfaßt die Anordnung nach der Erklärung c dieselben Einzelteile (nämlich eine leitende äußere Hülse mit einer radial nach innen gerichteten Lippe, einen leitenden zentralen Kontakt, ein hohles, leitendes Federelement mit federnden Fingern, deren Enden zurückgebogen sind, und einen Stopfen aus Isolierstoff mit einem Luftspalt) wie Anspruch 1 in der ursprünglich eingereichten Fassung.

Obwohl sich die Definitionen der wesentlichen Merkmale des Stopfens aus Isolierstoff im Anspruch und in der Erklärung c nicht ganz decken, so stimmen sie doch insoweit überein, als der Stopfen eine genormte Bauweise aufweist, mittels Preßsitz mit dem Federelement und dem zentralen Kontakt verbunden wird und einen isolierenden Luftspalt enthält.

In der ursprünglich eingereichten Fassung der Anmeldung werden dann die acht Zweckbestimmungen der vorliegenden Erfindung aufgezählt, die wie folgt lauten:

"Dementsprechend besteht der Zweck der vorliegenden Anmeldung u. a. darin, einen Bausatz für eine Koaxialverbinderanordnung aus relativ wenigen Teilen bereitzustellen.

Die vorliegende Erfindung hat auch den Zweck, einen Bausatz für eine Koaxialverbinderanordnung aus wirtschaftlich hergestellten, gestanzten

forward portion and inner and outer concentric sleeves joined integrally with the forward portion, a passageway extending axially through the forward portion and through the inner sleeve and adapted for receiving the center contact, and a dielectric air space extending between the sleeves, the sleeves adapted for resilient flexure and deflection into the space upon force fit assembly, respectively, with a conductive outer shell and a conductive center contact of the coaxial electrical connector assembly, a hollow spring element within the shell, the dielectric plug force fit within the spring element, a passageway extending axially through the plug, the conductive center contact force fit within the passageway and connected to a center conductor of the cable, and resilient spring fingers on the spring element, the fingers being doubled back on themselves to provide inner and outer spring leaves distributed against the inner periphery of the shell at the mating end and adapted for resilient compression against the inner periphery of the shell upon surrounding and resiliently engaging a complementary portion of another coaxial connector assembly mateably received in the shell, and the shell includes a radially inward lip overlying the spring fingers."

It can be seen that the assembly defined by statement (c) comprises the same individual components (namely a conductive outer shell including a radially inward lip, a conductive center contact, a hollow conductive spring element including spring fingers having doubled back portions, and a dielectric plug containing an air space) as are specified in Claim 1 as originally filed.

Furthermore, although the definitions of the essential features of the dielectric plug are not conterminous in the claim and statement (c), they are in agreement to the extent that the plug is of unitary construction, is adapted for press fit assembly with the spring element and center contact, and contains an air space dielectric.

The application as originally filed continues with a list of eight objects of the present invention, which read as follows:

"Accordingly an object of the present invention is to provide a kit of parts for a coaxial connector assembly of relatively few component parts.

An object of the present invention is to provide a kit of parts for a coaxial connector assembly which comprises economically produced, stamped and

ayant une partie antérieure solidaire d'un manchon interne et d'un manchon externe concentriques, un passage s'étendant selon l'axe de la partie antérieure et du manchon interne et destiné à recevoir l'élément de contact central, ainsi qu'un entrefer isolant situé entre les deux manchons, ces derniers étant prévus pour être sollicités à la flexion et à l'extension sous la pression élastique exercée dans l'ajustement serré qu'ils réalisent, d'une part, avec une enveloppe conductrice extérieure et, d'autre part, avec un élément conducteur de contact central du dispositif de connecteur électrique coaxial; un élément creux à ressort situé à l'intérieur de l'enveloppe, la fiche isolante venant s'ajuster avec serrage dans l'élément à ressort; un passage s'étendant selon l'axe de la fiche, l'élément conducteur de contact central venant s'ajuster avec serrage dans ce passage et étant raccordé à un conducteur central du câble; et, sur l'élément à ressort, des doigts élastiques repliés sur eux-mêmes et formant, sur tout le pourtour de cet élément, des lames de ressort internes et externes faisant face à la paroi interne de l'enveloppe à son extrémité femelle et prévues pour s'appliquer en compression élastique contre cette paroi lorsqu'elles entourent une partie mâle d'un autre dispositif de connecteur coaxial qui vient s'engager en exerçant une pression élastique dans l'enveloppe pour son accouplement avec celle-ci, l'enveloppe ayant un rebord recourbé vers l'intérieur et recouvrant les doigts élastiques."

On constate que le dispositif décrit dans la déclaration (c) comprend les mêmes éléments que ceux spécifiés dans la revendication 1 déposée initialement (à savoir une enveloppe extérieure conductrice ayant un rebord recourbé vers l'intérieur, un élément conducteur de contact central, un élément conducteur creux à ressort muni de doigts élastiques en partie repliés sur eux-mêmes, et une fiche isolante contenant un entrefer).

En outre, bien que les définitions fournies dans la revendication et dans la déclaration (c) en ce qui concerne les caractéristiques essentielles de la fiche isolante ne se recouvrent pas totalement, elles concordent cependant dans la mesure où la fiche dont il est question de part et d'autre est monobloc, où elle est prévue pour s'ajuster avec serrage dans l'élément à ressort et autour de l'élément de contact central, et où elle contient un entrefer isolant.

Dans la demande telle que déposée, figurait ensuite, dans les termes suivants, l'énumération de huit objets de la présente invention:

"Par conséquent, l'objet de la présente invention consiste notamment en un système à éléments pour l'assemblage d'un dispositif de connecteur coaxial, comportant relativement peu d'éléments.

Un autre objet de la présente invention consiste en un système à éléments pour l'assemblage d'un dispositif de connecteur coaxial, comportant des élé-

<p>und geformten Kontakten und gezogenen Teilen bereitzustellen.</p> <p>Ein weiterer Zweck der vorliegenden Erfindung besteht darin, einen Bausatz für eine Koaxialverbinderanordnung bereitzustellen, der sich leicht zusammenbauen läßt und verbesserte federnde Haltemittel sowie Mittel zu deren Schutz umfaßt.</p> <p>Die vorliegende Erfindung verfolgt ferner den Zweck, einen Bausatz für eine Koaxialverbinderanordnung bereitzustellen, die sich wirtschaftlich und einfach herstellen und leicht zusammenbauen läßt.</p> <p>Ein weiterer Zweck der vorliegenden Erfindung besteht darin, einen Bausatz für eine Koaxialverbinderanordnung bereitzustellen, die einen Stopfen aus Isolierstoff enthält, der Mittel aufweist, die eine elastische Preßsitzverbindung mit anderen Teilen einer Koaxialverbinderanordnung erleichtern.</p> <p>Die vorliegende Erfindung hat ferner den Zweck, einen Bausatz für eine Koaxialverbinderanordnung bereitzustellen, die einen mehrfach isolierenden Stopfen enthält, der bei einer durch den Kabelendverschluß verursachten Impedanzfehlanpassung einen Impedanzausgleich bewirkt.</p> <p>Ein weiterer Zweck der vorliegenden Erfindung besteht darin, einen isolierenden Stopfen mit verbesserten Mitteln bereitzustellen, die das elastische Festhalten eines Kontaktteiles im Stopfen erleichtern.</p> <p>Ein weiterer Zweck der Erfindung ist es, einen isolierenden Stopfen, der die Preßsitzverbindung mit einer Außenleiterhülse und die eines Kontaktteiles mit dem Stopfen erleichtert, sowie Mittel bereitzustellen, die die Impedanzfehlanpassung ausgleichen, die durch den Kabelendverschluß mit der Hülse und dem Kontaktteil verursacht wird."</p> <p>Es ist zu erkennen, daß sich alle acht Zwecke mit einem Bausatz nach dem ursprünglich eingereichten Anspruch 1 und mit einer Koaxialverbinderanordnung gemäß der Erklärung c erreichen lassen.</p> <p>Unter Bezugnahme auf die Abbildungen 1 bis 5 bzw. 6 werden zwei Koaxialverbinderanordnungen beschrieben. Aus Seite 4, Zeile 28 bis Seite 5, Zeile 1 und Seite 5, Zeilen 18 bis 23 geht hervor, daß die unter Hinweis auf die</p>	<p>formed contacts and drawn body members.</p> <p>A further object of the present invention is to provide a coaxial connector assembly kit of parts which provides for convenient assembly, and which comprises improved spring retention means and further means for protecting said spring retention means.</p> <p>A further object of the present invention is to provide a coaxial connector assembly kit of parts which is economically and readily produced, and readily assembled.</p> <p>A further object of the present invention is to provide a coaxial connector assembly kit of parts including a dielectric plug having means to facilitate resilient press fit of the plug with other component parts of a coaxial connector assembly.</p> <p>It is a further object of the present invention to provide a coaxial connector assembly kit of parts including a plug of composite dielectric achieving impedance compensation for impedance mismatch caused by the cable termination.</p> <p>A further object of the present invention is to provide a dielectric plug with improved means to facilitate resilient retention of a contact body therein.</p> <p>Another object of the present invention is to provide a dielectric plug facilitating press fit into an outer connector shell, and press fit of a contact member into the dielectric plug, and means compensating for impedance mismatch caused by cable termination with the shell and contact member."</p> <p>It can be seen that all eight objects are achieved by a kit according to Claim 1 as originally filed and by a coaxial connector assembly as defined by statement (c).</p> <p>Two coaxial connector assemblies are described with reference to figures 1 to 5 and figure 6, respectively. From page 4, line 28 to page 5, line 1, and page 5, lines 18 to 23, it can be seen that the assembly described with reference</p>	<p>ments de contact découpés et formés et des éléments étirés structuraux, produits dans des conditions économiques.</p> <p>Un autre objet de la présente invention consiste en un système à éléments pour l'assemblage d'un dispositif de connecteur coaxial, permettant d'effectuer commodément cet assemblage et comportant des moyens améliorés de maintien par ressorts, outre des moyens de protection de ces moyens de maintien.</p> <p>Un autre objet de la présente invention consiste en un système à éléments pour l'assemblage d'un dispositif de connecteur coaxial, pouvant être produit rapidement dans des conditions économiques et assemblé rapidement.</p> <p>Un autre objet de la présente invention consiste en un système à éléments pour l'assemblage d'un dispositif de connecteur coaxial, comportant une fiche isolante dotée de moyens facilitant l'ajustement serré et sous pression élastique de cette fiche et d'autres éléments d'un dispositif de connecteur coaxial.</p> <p>Un autre objet de la présente invention consiste en un système à éléments pour l'assemblage d'un dispositif de connecteur coaxial, comportant une fiche isolante en plusieurs parties destinée à compenser les désadaptations d'impédance dues aux extrémités du câble.</p> <p>Un autre objet de la présente invention consiste en une fiche isolante dotée de moyens améliorés facilitant le maintien sous pression élastique à l'intérieur de celle-ci d'un élément de contact.</p> <p>Un autre objet de la présente invention consiste en une fiche isolante pouvant facilement s'ajuster avec serrage dans une enveloppe extérieure de connecteur et dans laquelle un élément de contact peut facilement s'ajuster avec serrage, ainsi qu'en des moyens destinés à compenser les désadaptations d'impédance dues aux jonctions des extrémités de câble sur l'enveloppe et sur l'élément de contact."</p> <p>Il apparaît que chacun des huit objets énumérés peut être mis en œuvre aussi bien par un système à éléments selon la revendication 1 déposée initialement que par un dispositif de connecteur coaxial tel que défini dans la déclaration (c).</p> <p>Deux couples de dispositifs de connecteur coaxial sont décrits dans la demande déposée initialement, référence faite respectivement aux figures 1 à 5 et à la figure 6. D'après les indications données entre la ligne 28 de la</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Abbildungen 1 bis 5 beschriebene Anordnung ein isolierendes Teil (4) enthält, das eine vordere zylindrische Hülse (30) umfaßt, die in rückwärts angeordnete innere und äußere koaxiale zylindrische Hülsen (34) und (32) eingreift, die wiederum durch einen isolierenden Luftspalt (33) radial getrennt sind. Wie Seite 6, Zeilen 11 bis 13 und Seite 7, Zeilen 3 bis 7 zu entnehmen ist, können die Hülsen (32, 34) dank des Luftspalts (33) dünn gehalten werden; sie erhalten damit eine federnde Elastizität, die die Preßsitzverbindung zwischen dem Federerelement (2), dem isolierenden Teil (4) und dem zentralen Kontakt (8) erleichtert. Wie aus Seite 7, Zeilen 7 bis 11 ersichtlich, gleicht der Luftspalt auch eine Impedanzfehlanspassung aus.

Seite 4, Zeilen 24 bis 26 ist zu entnehmen, daß die Abbildung 6 ein Paar Koaxialverbinderanordnungen "ohne die erfindungsgemäßen Merkmale" zeigt. Gemäß Seite 8, Zeilen 10 bis 12 gleicht die in Abbildung 6 gezeigte Anordnung bis auf die Lippe (66) der zuvor (unter Bezugnahme auf die Abbildungen 1 bis 5) offenbarten. Offensichtlich ist das Fehlen dieser Lippe (66) der Grund dafür, daß es auf Seite 4 von der Anordnung heißt, sie sei "ohne die erfindungsgemäßen Merkmale"; die Erklärung c und der ursprünglich eingereichte Anspruch 1 machen nämlich das Vorhandensein einer radial nach innen gerichteten Lippe erforderlich, die die federnden Finger (zumindest teilweise) überdeckt. Es liegt kein Grund zu der Annahme vor, daß der Luftspalt (der in Abbildung 6 links teilweise sichtbar ist) kein erfindungsgemäßes Merkmal ist.

Es ist erkennbar, daß beide beschriebenen Anordnungen ein isolierendes Teil aufweisen, das einen isolierenden Luftspalt enthält, und daß der Luftspalt bei den sechs letzten der acht angegebenen Zweckbestimmungen eine Rolle spielt.

5. Die Beschwerdeführerin behauptet, daß die drei Erklärungen a, b und c so zu verstehen seien, daß sie sich jeweils auf einen anderen Aspekt der Erfindung beziehen.

Nach Auffassung der Kammer zeigt die Anmeldung in der eingereichten Fassung jedoch durchweg eine einzige Erfindung, die sich auf eine elektrische Koaxialverbinderanordnung oder einen Bausatz hierfür bezieht, die in dem ursprünglich eingereichten Anspruch 1 und der Erklärung c aufgeführten Teile umfaßt, wobei sich der isolierende Stopfen, der eine Impedanzfehlanspassung ausgleichen und die Preßsitzverbindung erleichtern soll, in der in der Erklärung b angegebenen Weise von der Druckschrift US-A-3 678 447 unterscheidet; außerdem wird zur Reduzierung der

to figures 1 to 5 includes a dielectric body (4), comprising a forward cylindrical sleeve (30) joining rearwardly disposed inner and outer coaxial cylindrical sleeves (34) and (32), radially spaced apart by an air space dielectric (33). As can be seen from page 6, lines 11 to 13, and page 7, lines 3 to 7, the air space (33) allows the sleeves (32, 34) to be made thin and thereby possess resilient spring characteristics, facilitating the press fit assembly of the spring element (2), dielectric body (4) and center contact (8). As can be seen from page 7, lines 7 to 11, the air space also compensates for impedance mismatch.

As can be seen from page 4, lines 24 to 26, figure 6 illustrates a pair of coaxial connector assemblies "without the features of the invention." According to page 8, lines 10 to 12, the assembly illustrated in figure 6 is similar to that previously disclosed (with reference to figures 1 to 5), but with no lip (66). Clearly, it is because of the lack of lip (66) that this assembly is described on page 4 as being "without the features of the invention," since statement (c) and Claim 1 as originally filed require the presence of a radially inward lip overlying (at least partially) the spring fingers. There is no reason to think that the air space (partly shown at the left hand side of figure 6) is not a feature of the invention.

It can be seen that both the described assemblies include a dielectric body containing an air space dielectric and that the air space plays a role in the achievement of all but the first two of the eight stated objects.

5. The Appellant contends that each of the three statements (a), (b) and (c) should be interpreted as a statement of invention relating to a different aspect of the invention.

However, in the opinion of the Board, the application as filed consistently presents a single invention relating to a coaxial electrical connector assembly, or a kit of parts therefor, comprising the component parts specified in Claim 1 as originally filed and statement (c), in which the dielectric plug differs from the one known from US-A-3 678 447 in the manner defined in statement (b) in order to compensate for impedance mismatch and facilitate press fit assembly, and which utilises a spring element differing from the one known from US-A-3 678 447 in the manner defined in

page 4 et la ligne 1 de la page 5, ainsi qu'à la page 5, lignes 18 à 23, le couple de dispositifs dont la description est étayée par des références aux figures 1 à 5 comporte un élément isolant (4) dont la partie antérieure est un manchon cylindrique (30) assurant la jonction avec deux manchons coaxiaux cylindriques, l'un interne (34) et l'autre externe (32), formant la partie postérieure et séparés dans le sens radial par un entrefer isolant (33). Il est expliqué aux lignes 11 à 13 de la page 6 et aux lignes 3 à 7 de la page 7 que, grâce à l'entrefer (33), il est possible d'utiliser des manchons (32, 34) de faible épaisseur et de leur conférer ainsi l'élasticité d'un ressort, d'où la possibilité de réaliser facilement l'ajustement serré de l'élément à ressort (2), de la fiche isolante (4) et de l'élément de contact central (8). Il est en outre indiqué page 7, lignes 7 à 11, que l'entrefer sert également à compenser les désadaptations d'impédance.

Comme on peut le lire à la page 4, lignes 24 à 26, la figure 6 représente un autre couple de dispositifs de connecteur coaxial "ne possédant pas les caractéristiques de l'invention". Aux lignes 10 à 12 de la page 8, il est précisé que le couple de dispositifs illustré par la figure 6 est semblable à celui précédemment divulgué (avec des références aux figures 1 à 5), à cette différence toutefois que le rebord (66) n'existe pas. L'absence de ce rebord (66) est manifestement la raison pour laquelle, à la page 4, ce couple de dispositifs est décrit comme "ne possédant pas les caractéristiques de l'invention" puisque, selon la revendication 1 déposée initialement et la déclaration (c), le dispositif de l'invention doit comporter un rebord recourbé vers l'intérieur, recouvrant (du moins en partie) les doigts élastiques. Il n'y a aucune raison de penser que l'entrefer (en partie visible sur la gauche de la figure 6) n'est pas une caractéristique de l'invention.

Il apparaît que les deux couples de dispositifs décrits comportent un élément isolant contenant un entrefer isolant, et que cet entrefer joue un rôle dans la mise en œuvre de l'ensemble des objets de l'invention énumérés, à l'exception des deux premiers.

5. La requérante allègue que les trois déclarations (a), (b) et (c) doivent être interprétées comme ayant trait chacune à un aspect différent de l'invention.

La Chambre considère toutefois que la demande telle que déposée concerne de bout en bout une seule invention relative à un dispositif de connecteur électrique coaxial ou à un système à éléments pour l'assemblage d'un tel dispositif, comportant d'une part les éléments définis dans la revendication 1 déposée initialement et dans la déclaration (c), éléments parmi lesquels la fiche isolante présente, par rapport à celle connue d'après le document US-A-3 678 447, les différences énoncées dans la déclaration (b), en vue de compenser les désadaptations d'impé-

Zahl der Bauteile ein Federelement verwendet, das sich von dem aus der Druckschrift US-A-3 745 514 bekannten in der in der Erklärung a angegebenen Weise unterscheidet.

Die Aussagen "Die vorliegende Erfindung verwendet ..." und "Bei der vorliegenden Erfindung ...", die am Anfang der Erklärungen a und b stehen, sind nicht gleichbedeutend mit der Aussage in der Erklärung c "Eine Koaxialverbindungsanordnung nach der vorliegenden Erfindung umfaßt ...". Es steht unzweifelhaft fest, daß sich die Erklärungen a und b auf einzelne Teile der Erfindung und nicht auf die Erfindung als Ganzes beziehen. Wird die Erklärung a - wie von der Beschwerdeführerin empfohlen - insbesondere in Verbindung mit der folgenden Beschreibung gelesen, so wird deutlich, daß das Fehlen des isolierenden Luftspalts in der Erklärung a, die sich nur auf das Federelement bezieht, nicht bedeutet, daß der Koaxialverbinder keinen solchen Luftspalt aufweist.

Daß sich die dritte Erklärung c nicht völlig mit dem ursprünglich eingereichten Anspruch 1 deckt, bedeutet nicht, daß der isolierende Luftspalt, der in der Erklärung c und in dem ursprünglich eingereichten Anspruch 1 erwähnt wird, weggelassen werden könnte. Er bedeutet auch nicht, daß die Erklärung a anstelle der Erklärung c als Definition der Erfindung auszulegen ist. Von den drei Erklärungen a, b und c ist die Erklärung c nämlich diejenige, die dem ursprünglich eingereichten Anspruch 1 am nächsten kommt.

6. Das Argument der Beschwerdeführerin, daß der jetzige Anspruch 1 von der ursprünglich eingereichten Anmeldung gestützt worden wäre, wenn er ursprünglich eingereicht worden wäre, ist an sich richtig; Tatsache ist jedoch, daß er damals nicht eingereicht worden ist. Wenn der jetzige Anspruch 1 in der ursprünglich eingereichten Anmeldung enthalten gewesen wäre, so würde es selbstverständlich nicht gegen Artikel 123 (2) EPÜ verstoßen, wenn er darin beibehalten würde. Er wäre jedoch mit der ursprünglich eingereichten Beschreibung nicht vereinbar gewesen. Die einzige "Stützung" dieses Anspruchs hätte im Anspruch selbst gelegen; die Beschreibung hätte, wie sich aus Artikel 84 EPÜ ableiten läßt, geändert werden müssen, um ihn zu stützen.

Die Sache United Carr (1973 RPC 23), die von der Beschwerdeführerin angezogen worden ist, ist nach nationalen Rechtsbestimmungen entschieden worden, die sich von Artikel 123 (2) EPÜ materiellrechtlich unterscheiden, und ist daher für den vorliegenden Fall nicht relevant.

7. Zwar ist es nach Artikel 123 (2) EPÜ zulässig, den Schutzbereich vor der Erteilung zu erweitern, doch ist dies nur innerhalb der Grenzen möglich, die der Inhalt der Anmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung vorgibt. Im vorliegenden Fall offenbart die ur-

statement (a) in order to reduce the number of parts in the assembly.

The phrases: "The present invention utilises..." and "In the present invention,..." employed at the start of statements (a) and (b) are not equivalent to "A coaxial connector assembly of the present invention includes,..." employed in statement (c). It is unambiguously clear that statements (a) and (b) refer to individual component parts of the invention and not to the invention as a whole. In particular, if statement (a) is read in conjunction with the following description, as suggested by the Appellant, it is quite clear that the absence of a mention of the air space dielectric in statement (a), which is concerned only with the spring element, does not imply a coaxial connector without an air space dielectric.

The fact that the third statement (c) is not wholly contemporaneous with the originally filed Claim 1, does not imply that the air space dielectric, which is mentioned in statement (c) and in Claim 1 as originally filed, could be omitted. Nor does it imply that statement (a) should be interpreted as a statement of invention instead of statement (c). In fact, of the three statements (a), (b) and (c), statement (c) is the one which comes closest to Claim 1 as originally filed.

6. The Appellant's argument that if the present Claim 1 had been filed originally, it would not have lacked support in the application as originally filed, is in itself correct, but the fact is that it was not filed then. Of course, it goes without saying that if the present Claim 1 had been there in the originally filed application, it would not infringe Article 123(2) to leave it there. However, the claim would have been inconsistent with the description as originally filed. The only "support" for such a claim would have been in the claim itself, and it would have been necessary to amend the description to support it, as may be deduced from Article 84 EPC.

The United Carr case (1973 RPC 23), referred to by the Appellant, was decided under national statutory provisions which differed materially from those of Article 123(2) EPC, and is therefore not relevant to the present case.

7. While it is true that under Article 123(2) EPC it is permissible to extend the scope of protection before grant, this is only possible within the content of the application as filed. In the present case, the application as originally filed contains no disclosure, express or im-

dance et de faciliter l'assemblage par ajustement avec serrage, et faisant d'autre part appel à un élément à ressort présentant, par rapport à celui connu d'après le document US-A-3 745 514, les différences énoncées dans la déclaration (a), en vue de diminuer le nombre d'éléments constitutifs de l'assemblage.

Les phrases "La présente invention met en œuvre ..." et "Dans la présente invention ..." par lesquelles commentent respectivement les déclarations (a) et (b) ne sont pas équivalentes à la première phrase de la déclaration (c) "Un dispositif de connecteur électrique coaxial selon la présente invention comporte ...". Les déclarations (a) et (b) portent à l'évidence sur des éléments constitutifs isolés de l'invention, et non pas sur l'ensemble de l'invention. Si notamment, ainsi que le suggère la requérante, on rattache la déclaration (a) à la description qui suit, il est clair que ce n'est pas parce que, dans la déclaration (a), qui porte uniquement sur l'élément à ressort, il n'est pas fait mention de l'entrefer isolant, que le connecteur coaxial en question ne comporte pas d'entrefer isolant.

Le fait que la troisième déclaration (c) et la revendication 1 déposée initialement ne se recouvrent pas totalement ne veut pas dire que l'on pourrait supprimer l'entrefer isolant, mentionné dans cette déclaration et cette revendication, pas davantage qu'il ne commande d'interpréter la déclaration (a) comme une déclaration d'invention à la place de la déclaration (c). En fait, des trois déclarations (a), (b) et (c), c'est la déclaration (c) qui est la plus proche de la revendication 1 déposée initialement.

6. L'argument de la requérante selon lequel, si la revendication 1 avait été déposée initialement dans le texte actuel, son objet n'aurait pas manqué de figurer dans la demande telle que déposée, n'est pas erroné en soi; le fait est néanmoins que ce n'est pas cette version qui a été déposée initialement. Bien évidemment, si la version actuelle de la revendication 1 avait figuré dans la demande telle que déposée, ce ne serait pas contrevenir à l'article 123(2) CBE que de l'y maintenir. Toutefois, la revendication n'aurait alors pas été cohérente par rapport à la description déposée initialement. Une telle revendication n'aurait été "fondée" que sur elle-même et, pour lui fournir un fondement, il aurait fallu modifier la description, compte tenu de l'article 84 CBE.

Dans l'affaire United Carr (1973 RPC 23), citée par la requérante, la décision qui a été rendue s'appuyait sur les dispositions d'une législation nationale fondamentalement différentes de celles de l'article 123(2) CBE, et elle n'est donc pas pertinente dans la présente espèce.

7. S'il est vrai que l'article 123(2) CBE autorise à étendre les limites de la protection avant la délivrance, cela n'est possible qu'à condition de ne pas aller au-delà du contenu de la demande telle que déposée. Dans la présente espèce, la demande telle que déposée

sprüngliche Fassung der Anmeldung weder explizit noch implizit, daß der Luftraum weggelassen werden kann. Es wird vielmehr wiederholt angegeben, daß er erforderlich ist, um eine Impedanzfehlanspassung auszugleichen und eine Beschädigung der Teile beim Zusammenbau zu verhüten (s. Erklärung b, S. 6, Zeilen 9 bis 13 und S. 7, Zeilen 1 bis 11). Somit liegt dieser Fall anders als die Sache T 172/82 (ABl. EPA 1983, 493), in der die Anwesenheit des später ausgelassenen Merkmals im Anspruch die gesamte Funktion der Schaltung in Frage stellte (s. Nr. 2 der Entscheidungsgründe).

8. Die Kammer stimmt der Beschwerdeführerin darin zu, daß Koaxialverbinder durchaus auch isolierende Stopfen ohne Luftspalt haben können. Dies ändert jedoch nichts daran, daß sich die Anmeldung in der eingereichten Fassung nur auf Koaxialverbinder mit einem Luftspalt bezieht. Auch die Tatsache, daß die Merkmale "federnde Finger" und "isolierender Luftspalt" einzeln und unabhängig voneinander hätten bereitgestellt werden können, ändert nichts daran, daß diese Merkmale in der eingereichten Fassung der Anmeldung nur gemeinsam erwähnt werden und daß der Zweck des Luftspalts durchweg damit angegeben wird, daß er eine Impedanzfehlanspassung ausgleichen und die Preßsitzverbindung der Teile erleichtern soll. Somit wäre es nach Auffassung der Kammer nicht zulässig gewesen, den Luftspalt aus der ursprünglich eingereichten Anmeldung unmittelbar herauszulassen. Die unter Nummer 3 der Begründung zur Entscheidung T 201/83 (ABl. EPA 1984, 481) genannten Voraussetzungen sind deshalb im vorliegenden Fall nicht erfüllt.

9. Daß der jetzige Anspruch 1 der Beschwerdeführerin einen angemessenen Schutz und gleichzeitig Dritten ausreichende Rechtssicherheit bieten würde, ist kein Grund dafür, Artikel 123(2) EPU hier nicht anzuwenden.

10. Die Beschwerdeführerin behauptet, die Streichung des Luftspalts aus Anspruch 1 sei zulässig, da es sich hier um eine Klarstellung oder die Beseitigung einer Unstimmigkeit handle.

Nach Auffassung der Kammer würde jedoch die Beseitigung der Unstimmigkeiten zwischen der Erklärung c und dem ursprünglich eingereichten Anspruch 1 keine Streichung des isolierenden Luftspalts erforderlich machen.

Was das Sachverständigen Gutachten angeht, so ist es durchaus möglich, daß sich der Fachmann beim erstmaligen Durchlesen des ursprünglichen Anspruchs 1 fragt, wozu der isolierende Luftspalt da ist. In diesem Falle würde er als erstes in der Beschreibung nach einer möglichen Erklärung suchen. Dort würde er erfahren, daß der Luftspalt einem doppelten Zweck dient, nämlich eine Impedanzfehlanspassung auszugleichen und den Zusammenbau zu erleichtern. In der eingereichten Fas-

plied, that the air space could be omitted. On the contrary, the reasons for its presence, namely to provide compensation for impedance mismatch and to permit assembly without damage of the assembled parts, are given repeatedly, see statement (b), page 6, lines 9 to 13, and page 7, lines 1 to 11. Thus the situation in the present case is not analogous to the situation in T 172/82 (OJ EPO 1983, 493) where the omitted feature was one whose presence in the claim cast doubt on the whole purpose of the circuitry (see item 2 of the Board's reasons).

8. The Board agrees with the Appellant that it was well known that coaxial connectors could have dielectric plugs with or without an air space. However, this does not alter the fact that the application as filed relates only to coaxial connectors with an air space. Similarly, the fact that the features "spring fingers" and "air space dielectric" could have been provided separately and independently does not alter the fact that these features are only presented in combination in the application as filed, and that the air space is consistently described as being provided to compensate for impedance mismatch and facilitate press fit assembly of the components. Thus, in the Board's opinion, it would not have been possible to recognise the possibility of omitting the air space directly from the application as originally filed. The conditions stated in paragraph 3 of the reasons for the decision T 201/83 (OJ EPO 1984, 481) are, therefore, not met in the present case.

9. The fact that the present Claim 1 might combine a fair degree of protection for the Appellant with a reasonable degree of certainty for third parties does not exempt it from the provisions of Article 123(2) EPC.

10. The Appellant contends that the deletion of the air space from Claim 1 is permissible as it comes within the realm of clarifying an obscurity or removing an inconsistency.

In the opinion of the Board, however, removal of the inconsistencies between statement (c) and the originally filed Claim 1 would not necessitate the deletion of the air space dielectric.

Regarding the testimony of the expert witness, it may well be that upon reading the originally filed Claim 1 for the first time, a person skilled in the art might wonder why the air space dielectric were there. In this case he would naturally turn to the description for a possible explanation. There, he is told the air space serves a twofold purpose: compensation for impedance mismatch and facilitation of assembly. There is nothing in the application as filed to suggest that the air space could be

ne contient aucune indication explicite ou implicite quant à la possibilité de supprimer l'entrefer. Au contraire, les fonctions remplies par l'entrefer, à savoir compenser les désadaptations d'impédance et permettre d'effectuer l'assemblage sans risque d'endommager les pièces assemblées, sont indiquées à plusieurs reprises, cf. déclaration (b) ainsi que page 6, lignes 9 à 13, et page 7, lignes 1 à 11. Donc, dans la présente espèce, la situation n'est pas comparable à celle qui a fait l'objet de la décision T 172/82 (JO OEB 1983, 493), la caractéristique supprimée alors étant une de celles dont la présence dans la revendication rendait problématique le fonctionnement du montage (cf. point 2 des motifs de la décision).

8. La Chambre convient avec la requérante qu'il était un fait bien connu que les connecteurs coaxiaux pouvaient être équipés de fiches isolantes dotées ou non d'un entrefer. Il n'en est cependant pas moins vrai que la demande telle que déposée ne concerne que des connecteurs coaxiaux comportant un entrefer. De même, bien que les "doigts élastiques" et "l'entrefer isolant" auraient pu effectivement constituer des caractéristiques indépendantes et sans lien réciproque, le fait est qu'ils ne sont évoqués qu'en liaison avec la demande telle que déposée et que l'entrefer est systématiquement décrit comme étant destiné à compenser les désadaptations d'impédance et à faciliter l'ajustement serré des éléments constitutifs. Donc, selon la Chambre, il n'était pas possible de déduire d'emblée de la demande telle que déposée que l'entrefer pouvait être supprimé. Aussi les conditions énoncées au point 3 des motifs de la décision T 201/83 (JO OEB 1984, 481) ne sont-elles pas réunies dans la présente espèce.

9. Ce n'est pas parce que, dans le texte actuel, la revendication 1 serait susceptible d'assurer à la fois une protection équitable à la requérante et un degré raisonnable de certitude aux tiers que les dispositions de l'article 123(2) CBE ne doivent pas être respectées.

10. La requérante prétend que la suppression de l'entrefer dans la revendication 1 est admissible dans la mesure où elle vise à clarifier un point obscur ou à faire disparaître une discordance.

La Chambre estime cependant que l'élimination des discordances existant entre la déclaration (c) et la revendication 1 déposée initialement ne rend pas nécessaire la suppression de l'entrefer isolant.

Au sujet du témoignage de l'expert, l'on conçoit qu'en lisant pour la première fois la revendication 1 déposée initialement, l'homme du métier puisse sans doute s'interroger quant aux raisons de la présence d'un entrefer isolant dans l'objet revendiqué. Sa réaction naturelle sera de rechercher si la description ne fournit pas une explication. Or, il y est indiqué que la présence de l'entrefer répond à un double objectif, à savoir compenser les désadaptations d'impédance et faciliter l'assemblage.

sung der Anmeldung deutet nichts darauf hin, daß der Luftspalt weggelassen werden könnte. Daß dieser eine Sachverständige festgestellt hat, daß der Luftspalt für die Funktion der federnden Finger nicht wesentlich ist, bedeutet nicht, daß die Anmeldung in der eingereichten Fassung offenbart oder impliziert, daß er weggelassen werden könnte. Es bedeutet nur, daß der Sachverständige genügend Vorstellungskraft besaß, um an der Offenbarung - über den Inhalt der Anmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung hinaus - eigene Änderungen vorzunehmen.

11. Die Beschwerdeführerin hat unter Berufung auf die Entscheidungen T 6/81 (ABl. EPA 1982, 183) und T 52/82 (ABl. EPA 1983, 416) geltend gemacht, daß die Weglassung des Luftspalts aus dem Oberbegriff des Anspruchs 1 zulässig sei, da dieses Merkmal nicht in dem Stand der Technik erscheine, auf den sich der Oberbegriff des Anspruchs stütze.

In der Sache T 6/81 wurde das Merkmal vom Oberbegriff des Anspruchs in den kennzeichnenden Teil umgestellt (s. Nr. 2.4 der Entscheidungsgründe). Es liegt also keine Analogie zum vorliegenden Fall vor, in dem der Luftspalt aus Anspruch 1 gestrichen worden ist.

In der Sache T 52/82 enthält die ursprünglich eingereichte Anmeldung keinen Hinweis darauf, daß es für die Lösung der angegebenen Aufgabe von Bedeutung ist, den Schwenkarm der bekannten Vorrichtung durch eine Drehscheibe zu ersetzen (s. Nr. 4 d der Entscheidungsgründe). Im vorliegenden Fall jedoch ist der Luftspalt wichtig, um eine Impedanzfehlanspassung auszugleichen und die Preßsitzverbindung zu erleichtern (s. Nr. 7, 8 und 10); er spielt außerdem für sechs der angegebenen Zweckbestimmungen eine Rolle (s. Nr. 4).

12. Nach Berücksichtigung aller Argumente der Beschwerdeführerin gelangt die Kammer zu der Auffassung, daß es nicht zulässig ist, aus einem unabhängigen Anspruch ein Merkmal zu streichen, das in der ursprünglich eingereichten Anmeldung durchweg als wesentliches Erfindungsmerkmal hingestellt worden ist. Eine solche Änderung würde über den Inhalt der Anmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung hinausgehen und damit gegen Artikel 123 (2) EPÜ verstoßen.

Die Kammer gelangt daher zu der Schlußfolgerung, daß der jetzige Anspruch 1 nicht zulässig ist. Es liegen keine Hilfsanträge mit alternativen Ansprüchen vor. Die Beschwerde muß daher zurückgewiesen werden.

omitted. The fact that this particular expert could see that the air space was not essential for the function of the spring fingers does not mean that the application as filed discloses or implies that it could be omitted. It merely means that the expert had sufficient imagination to conceive his own modifications of the disclosure, beyond the content of the application as originally filed.

11. The Appellant referred to T 6/81 (OJ EPO 1982, 183) and T 52/82 (OJ EPO 1983, 416), arguing, in effect, that the omission of the air space from the precharacterising part of Claim 1 was allowable as this feature did not appear in the prior art on which the first part of the claim was based.

In T 6/81, the feature removed from the first part of the claim was transferred to the characterising part of the claim (see paragraph 2.4 of the reasons). This case is therefore not analogous to the present case in which the air space has been deleted from Claim 1.

In T 52/82, there was no indication in the application as originally filed that it was of importance for the solution of the stated problem to replace the pivotable arm of the prior art apparatus by a rotatable disc (see paragraph 4(d) of the reasons). In the present case, however, the air space is of importance for compensating impedance mismatch and facilitating press fit assembly, see items 7, 8 and 10 above, and it plays a role in the achievement of six of the stated objects, see item 4 above.

12. Having taken all the Appellant's arguments into consideration, the Board is of the opinion that it is not permissible to delete from an independent claim a feature which the application as originally filed consistently presents as being an essential feature of the invention. Such an amendment would extend the subject-matter of the application beyond its content as filed, in contravention of Article 123(2) EPC.

The Board consequently concludes that the present Claim 1 cannot be accepted. There are no auxiliary requests regarding alternative claims. The appeal must therefore be dismissed.

Rien dans la demande telle que déposée ne laisse entendre que l'entrefer puisse être supprimé. Ce n'est pas parce que ce spécialiste en particulier peut se rendre compte que l'entrefer ne joue pas un rôle essentiel dans le fonctionnement des doigts élastiques que la demande telle que déposée expose ou laisse entendre qu'il est possible de le supprimer. Cela signifie simplement que ce spécialiste a suffisamment d'imagination pour concevoir ses propres modifications de l'objet divulgué, en l'étendant au-delà du contenu de la demande telle que déposée.

11. La requérante a invoqué les décisions T 6/81 (JO OEB 1982, 183) et T 52/82 (JO OEB 1983, 416) en vue de faire valoir que la suppression de l'entrefer dans le préambule de la revendication 1 était admissible au motif qu'il s'agissait là d'une caractéristique ne faisant pas partie de l'état de la technique servant de fondement au préambule. le.

Dans l'affaire T 6/81, la caractéristique, supprimée dans le préambule de la revendication avait été transposée dans la partie caractérisante de cette même revendication (cf. point 2.4 des motifs de la décision). La situation, dans cette affaire, n'est donc pas comparable à la présente situation, l'entrefer ayant ici été carrément supprimé de la revendication 1.

Dans l'affaire T 52/82, la demande telle que déposée n'indiquait d'aucune façon qu'il importait pour la résolution du problème posé de remplacer le bras pivotant du dispositif connu d'après l'état de la technique par un disque pouvant tourner (cf. point 4 d) des motifs de la décision). Dans la présente espèce, en revanche, l'entrefer a une importance pour la compensation des désadaptations d'impédance et pour faciliter l'ajustement avec serrage (cf. points 7, 8 et 10 supra), et il joue un rôle dans la mise en œuvre de six des objets énumérés de l'invention (cf. point 4 supra).

12. Ayant considéré chacun des arguments avancés par la requérante, la Chambre estime qu'il n'est pas admissible de supprimer dans une revendication indépendante une caractéristique qui est systématiquement présentée, dans la demande telle qu'elle a été déposée, comme une caractéristique essentielle de l'invention. Une telle modification équivaudrait à étendre l'objet de la demande au-delà du contenu de la demande telle qu'elle a été déposée, ce qui contreviendrait aux dispositions de l'article 123(2) CBE.

En conséquence, la Chambre conclut à l'inadmissibilité de la revendication 1 dans sa version actuelle. Il n'a pas été déposé de requête subsidiaire concernant une version différente de cette revendication. Le recours doit donc être rejeté.